



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No.S3/3055

**CIRCULAR No. 83/2010  
07 de Diciembre del 2010**

### **88ª SESION DEL COMITE DE LA SEGURIDAD MARITIMA (MSC88) DE LA ORGANIZACIÓN MARITIMA INTERNACIONAL (OMI)**

- Referencias:
- a) Circular del BHI No. 27/2010 del 29 de Marzo del 2010 (Conclusiones de COMSAR14);
  - b) Circular del BHI No. 48/2010 del 04 de Agosto del 2010 (Conclusiones de NAV56).

Estimado(a) Director(a),

1. La 88ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC88) se celebró en la sede de la OMI en Londres, del 24 de Noviembre al 03 de Diciembre del 2010. El Vice-Almirante Alexandros MARATOS y el Sr. Steve SHIPMAN representaron a la OHI. El Capitán de Navío Vaughan NAIL RN, Presidente del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos, asistieron a la reunión el jueves 25 de Noviembre, cuando el Reino Unido hizo una presentación titulada: "Anomalías e Implicaciones de Seguridad asociadas al ECDIS".

#### Informes de NAV56 y de COMSAR14

2. Los dos informes, el de NAV56 (NAV56/20) y el de COMSAR14 (COMSAR14/17 - únicamente los puntos que no son urgentes), que están disponibles en el sitio Web de la OHI, fueron considerados durante la reunión. Los asuntos urgentes de COMSAR 14 fueron considerados en la MSC87, en Mayo del 2010, y se informó sobre ellos en la Circular No. 34/2010. Tras la consideración de estos informes, la MSC88 adoptó las siguientes medidas, de importancia para la OHI:

- .1 Aprobó nueve Esquemas de Separación del Tráfico (TSS) y las rutas recomendadas asociadas y suprimió un TSS existente;
- .2 Aprobó cuatro medidas de organización del tráfico nuevas/enmendadas;
- .3 Aprobó tres Sistemas de Información de Buques obligatorios nuevos/enmendados;
- .4 Aprobó el proyecto de Circular SN sobre Directivas para zonas de seguridad y sobre la seguridad de la navegación alrededor de las instalaciones y estructuras offshore;
- .5 Aprobó la revisión de la Circular SN sobre el Mantenimiento del Soporte Lógico de los Sistemas de Información y Visualización de Cartas Electrónicas (SIVCE) (SN.1/Circ.266/Rev1) y autorizó a la Secretaría de la OMI a publicar revisiones adicionales tras la notificación de información actualizada sobre las últimas Normas relevantes de la OHI por ésta última;
- .6 Aprobó el proyecto de Circular MSC de Directivas sobre los Procedimientos de Actualización del equipo de navegación y comunicación.

3. Durante la discusión sobre COMSAR14, el MSC consideró también dos documentos (MSC88/8/1 y MSC88/INF.4) de los Emiratos Arabes Unidos, proponiendo que debería tenerse en cuenta el Sistema Satelital Thuraya durante el "Ejercicio de definición de objetivos para establecer la necesidad de una revisión de los elementos y procedimientos del GMDSS" del programa de trabajo de COMSAR. Aunque se aceptó que se requeriría un estudio adicional de la implementación de Sistemas Satelitales Regionales como Thuraya, se convino que COMSAR debería considerar este asunto en el marco de su programa de trabajo actual.

#### Política y Símbolos para las Ayudas a la Navegación (AtoN)

4. En el punto del Orden del Día N° 23 sobre los nuevos puntos del programa de trabajo, el MSC consideró el documento MSC88/23/10 sometido por Japón y Estados Unidos, proponiendo una extensión del programa de trabajo de NAV: “Nuevos símbolos para las Ayudas a la Navegación AIS” que se convertirá en el “Desarrollo de una política y nuevos símbolos para las Ayudas a la Navegación AIS”. Esto siguió a una sumisión hecha por la OHI en NAV56, relativa a las AtoN virtuales, tal y como se indica en la Circular de la Referencia b. El nombre revisado fue aprobado por el MSC y la fecha de finalización sigue siendo el 2013.

#### Servicio Mundial de Información y Avisos Meteorológicos y Oceanográficos de la OMI/OMM (WWMIWS)

5. La Organización Meteorológica Mundial (OMM) sometió un documento (MSC88/23/9) proponiendo la adopción de una Resolución de la Asamblea de la OMI sobre un Servicio Mundial de Información y Avisos Meteorológicos y Oceanográficos de la OMI/OMM (WWMIWS). Esta resolución aportaría un complemento a la Resolución A.706(17) existente, según enmendada, sobre el Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos de la OMI/OHI existente (SMRN). El MSC apoyó la propuesta y envió el proyecto de resolución a la decimoquinta sesión del Subcomité de Comunicaciones y Búsqueda y Salvamento (COMSAR 15) en Marzo del 2011 para finalizar el texto.

#### Sistema de Boyas Marítimas de la IALA (1982)

6. La Asociación Internacional de Ayudas Marítimas a la Navegación y de Autoridades de Faros (IALA) sometió el documento MSC88/25/5, que proporcionaba información sobre una enmienda al Sistema de Boyas Marítimas de la IALA (1982), que había sido adoptado durante la XVIIª Conferencia de IALA. Puede obtenerse una copia del folleto del “Sistema de Boyas Marítimas de la IALA revisado” en el sitio Web de IALA: [www.iala-aism.org](http://www.iala-aism.org).

#### Anomalías operativas identificadas en el ECDIS

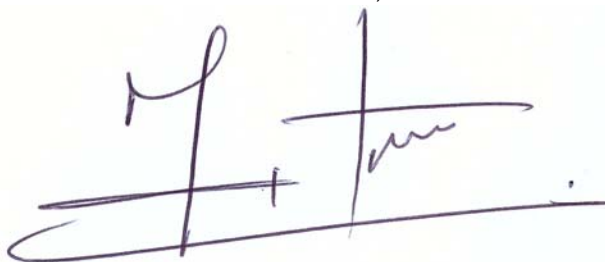
7. Japón, Noruega, el Reino Unido, la Cámara Internacional de Navegación (ICS), y “the International Federation of Shipmasters’ Associations” (IFSMA) sometieron el documento MSC88/25/6 sobre “Anomalías Operativas identificadas en el ECDIS”. Este asunto fue también objeto de una presentación durante el almuerzo, efectuada por el Reino Unido, y se hizo referencia a él en el párrafo 1 anterior. La OHI hizo una intervención verbal apoyando este documento. La OHI atrajo la atención sobre la rápida respuesta que habían hecho ya los Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros de la OHI, en respuesta a la identificación de un tema relacionado con la codificación en las Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs). La OHI indicó también que, aunque los Servicios Hidrográficos estaban codificando nuevas características reconocidas por la OMI, como las Rutas de Navegación Archipelágicas, y los fabricantes de ECDIS podían tratar errores y actualizaciones identificadas en las últimas ediciones del programa del ECDIS, no se solicitaba que dichas actualizaciones del programa fuesen incluidas en el ECDIS que estaba ya homologado e instalado en los buques. Se informó también al Comité que el BHI está programando celebrar una reunión de trabajo en Febrero del 2011, a la que se invitará a las organizaciones relevantes a discutir sobre los asuntos tratados en el documento MSC88/25/6 y a desarrollar algunas propuestas sobre cómo pueden tratarse.

8. El MSC decidió publicar una Circular MSC abordando los asuntos tratados en el documento MSC88/25/6, a la atención de las Administraciones y, en particular, invitando a todas las personas implicadas a proporcionar información sobre las anomalías detectadas con detalles suficientes para permitir un análisis. El MSC invitó también a que se enviaran sumisiones a la próxima sesión del MSC sobre propuestas para tratar temas similares en el futuro.

Informe de la MSC88 y fechas de la MSC89

9. El informe completo de la MSC 88 (MSC88/26) será incluido en el sitio Web de la OHI en cuanto sea publicado por la OMI. La 89ª sesión del MSC se celebrará en la sede de la OMI, en Londres, del 11 al 20 de Mayo del 2011.

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,

A handwritten signature in dark ink, consisting of several stylized, overlapping strokes. The signature is positioned above the printed name of the Vice-Admiral.

Vice-Almirante Alexandros MARATOS  
Presidente